

Amb aquest díptic, elaborat per la Xarxa d'Assessors Lingüístics de Menorca, volem oferir als treballadors i les treballadores d'aquest sector que s'han incorporat recentment a l'illa un vocabulari bàsic de paraules i expressions relacionades amb el seu lloc de feina en la llengua pròpia de la nostra comunitat, la llengua catalana, amb l'objectiu que els sigui d'ajuda en l'exercici de l'ofici i en les relacions amb els seus companys de feina.

A través de este díptico, elaborado por los servicios lingüísticos de las diferentes administraciones de Menorca, pretendemos ofrecer a los trabajadores y trabajadoras del sector llegados recientemente a la isla un vocabulario básico de palabras y expresiones relacionadas con su puesto de trabajo en la lengua propia de nuestra comunidad, la lengua catalana, con el objetivo de que les sirva de ayuda en el ejercicio del oficio y en las relaciones con sus compañeros de trabajo.



CONSELL INSULAR
DE MENORCA

DEPARTAMENT DE CULTURA, PATRIMONI
EDUCACIÓ I JOVENTUT

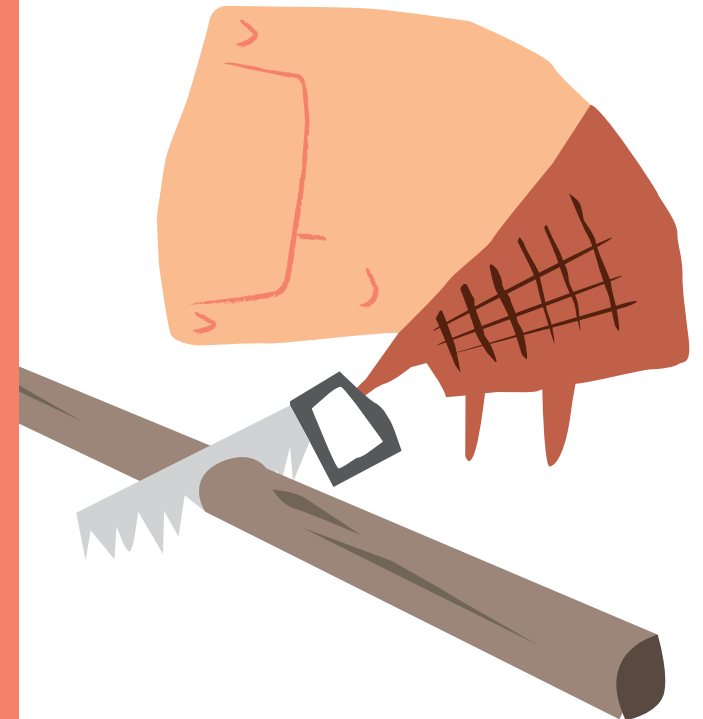
www.culturamenorca.org



Govern de les Illes Balears

Conselleria d'Educació i Cultura
Direcció General de Política lingüística

Vocabulari bàsic del fuster



FUSTES

banús / eben
faig
moguín* / caoba
pi
roure
ullastre

FEINES

acoblar / encaixar
amidar / prendre mides
anivellar
collar / empernar / caragolar
escairar
esmolar
estrènyer
fixar
foradar / trepar
fer traus / traucar
fregar
greixar
mesurar
muntar
planejar / obrar
polir
rebaixar
serrar
tallar

MÀQUINES, EINES I ESTRIS

banc / taulell
enformador / puntacorrent
escairadora
escaire
escala
fregadora
fulla / ganiveta
llima
mànec
martell
metre
nivell i plomada

MADERAS

ébano
haya
caoba
pino
roble
acebuche

TAREAS

ensamblar
medir (longitudes)
nivelar
atornillar
escuadrar
afilar
apretar
fijar
taladrar / agujerear
escoplear
lijar
engrasar
medir (capacidad, peso)
montar
cepillar
pulir
rebajar
aserrar
cortar

MÁQUINAS, HERRAMIENTAS Y ÚTILES

banco
formón
escuadradora
escuadra
escalera
lijadora
hoja / cuchilla
lima
mango
martillo
metro
nivel y plomada

paper arenat / de vidre
planejadora / màquina d'obrar
planeta / ribot
premsa
punxó
regle (el)
regruixadora
rosset
serjant
serra
(es)tenalles
tornaescrús* / tornavís
trepant
xerrac

MOBLES I PECES

armari encastat
arrambador
bastiment / marc
cadira
calaix
empostissat
finestra
motlura
muntant
pènel* / plafó
porta
pota
prestatge / estant
tapajunts
taula
travesser
vidre

TERMINOLOGIA

a escaire
acabat
al biaix
alçada / alt
amplada / ample
angle
corc
costat
ebenisteria
encadellat

lija
cepilladora
cepillo
premsa
punzón
regla
regruesadora
gramil
gato
sierra
tenazas
destornillador
taladro
serrucho

MUEBLES Y PIEZAS

armario empotrado
pasamanos
marco / cerco
silla
cajón (de un mueble)
entablado / tablazón
ventana
moldura
largo
plafón (de puerta, mueble)
puerta
pata
estante
tapajuntas
mesa
travesaño
crystal

TERMINOLOGÍA

a escuadra
acabado
a inglete
altura / alto
anchura / ancho
ángulo
carcoma
lado
ebanistería
machihembrado

esquerda / clivella
frec
grandària / dimensió / mida
grop / nus
gruix
gruixat, -ada
llargada / llarg
llostó
mesura
metxa / espiga
mida
mossa / ranura
osca
post
prim, -a
racó / cantó
reganyols / encenalls / flocs
serradís / serradures
tall
tancaments metàl·lics
tauler contraplacat
tauler d'aglomerat
tauló
topall
xapa / fullola

FERRAMENTA I MATERIALS

armella / бага
clavilla
cola
escrús* / vis / caragol
femella
forrellat
frontissa
massilla
oli de lli / de llinosa
pany
pern / caragol
pestell / balda
piu / passador
punta / clau
tac
tascó / falca

(*) **Anglicismes històrics
de Menorca en ús**

(*) **Anglicismos en uso**

grieta / raja
roce
tamaño
nudo (leñoso)
espesor / grosor
grueso, -a
longitud / largo
listón
medida (capacidad, peso)
mechón / espiga
medida (lineal)
ranura
mella
tabla
delgado, -a
esquina (ángulo interno)
virutas
serrín
corte
carpintería metálica
tablero contrachapado
tablero de conglomerado
tablón
tope
chapa

HERRAJE Y MATERIALES

tornillo de ojo
clavija
cola
tornillo / tirafondo
tuerca
cerrojo
bisagra
masilla
aceite de linaza
cerradura
tornillo
pestillo
pasador
punta / clavo
taco
cuña

